

# Israel Galván, Pedro G. Romero, Filiep Tacq

## Una tirada de dados...

Sábado 6 de abril, 2019 – 19:00 h

Edificio Nouvel, Biblioteca y Centro de Documentación

Organiza:

Museo Reina Sofía

Comisariado:

Isabel de Naverán

Duración de la pieza:

60 minutos

Ficha artística

Coreografía:

Israel Galván

Conferencia:

Pedro G. Romero  
y Filiep Tacq

En el marco de:

proyecto *El libro por venir*,  
comisariado por Bulegoa z/b  
para Corpus, red para la  
práctica de la performance,  
cofinanciada por el programa  
Europa Creativa de la Unión  
Europea (2014-2017)

Distribución:

Israel Galván Co.

*Los pícaros romanos*

*La túnica del Señor*

*Se la jugaron a los dados*

*Latines nos dejaron*

*Romanas, leyes y caminos,*

*Los soldados romanos.*

Saeta Cuartelera de Puente Genil

El Museo Reina Sofía presenta, en el espacio de la Biblioteca y Centro de Documentación, *Una tirada de dados...* una conversación a tres bandas y en dos partes entre el bailar Israel Galván, el artista Pedro G. Romero y el diseñador gráfico Filiep Tacq.

*Una tirada de dados...* responde a la invitación por parte de Filiep Tacq y de Pedro G. Romero a Israel Galván para “traducir a danza” el conocido poema de Stéphane Mallarmé (1842-1898) *Un coup de dés jamais n’abolira le hasard* [Una tirada de dados jamás abolirá el azar] publicado como libro por la editorial Gallimard en 1914, tras la muerte del poeta. En él, Mallarmé alteraba las convenciones tipográficas fijadas por los márgenes de la página para desbordarlos imaginando nuevas disposiciones gráficas y rítmicas, en un intento de convocar la poesía más allá del espacio textual. En 1969, Marcel Broodthaers (1924-1976) con un ánimo afín realizó una reinterpretación de este poema traduciendo las palabras a franjas negras de distintos grosores sobre el blanco del papel, de modo que lo escrito deviene pura imagen y ritmo. Este diálogo entre el impacto del poema original y la intervención posterior del artista belga sirve de premisa para la pieza que se presenta.

La conversación comienza con Filiep Tacq, que propone una mirada hacia cómo Marcel Broodthaers produjo sus libros de artista teniendo en cuenta el interior de estos, su construcción formal y su articulación al sostenerse entre las manos, y Pedro G. Romero, que continúa y establece un vínculo entre el desbordamiento de la página operado por Mallarmé y la posterior intervención realizada por Broodthaers al tachar con manchas negras las palabras del poeta francés, generando una serie de cadencias, casi musicales, que entran en diálogo con el baile flamenco. A este intercambio se incorpora la danza de Galván en una traducción rítmica y corpórea, rebasando el soporte literal de la página, en este caso el tablado flamenco, para expandirlo al espacio de estudio, lectura y búsqueda que es la biblioteca. La biblioteca se convierte así en el lugar donde las páginas de Mallarmé y Broodthaers se tocan a través del baile de Galván.



Israel Galván en *Una tirada de dados...* Festival Playground en Stuk theatre Lovaina, 2016  
 © Joeri Thiry

Así, en palabras del propio Pedro G. Romero: “Se considera a Stéphane Mallarmé como el poeta que inventa el espacio del arte moderno, al liberar por primera vez al poema —la escritura— de la rigidez de los márgenes de la página, dejando planear las palabras sobre la página con una pauta abierta, si acaso una pauta musical, contemporánea al nacimiento de la cinematografía. Al mismo tiempo, rompe con el orden de la lectura lineal, aumentando así el nivel de abstracción, proponiendo nuevas interrelaciones entre frases y palabras, y devolviendo al lenguaje una autonomía que va más allá, incluso, de las intenciones del autor, el contexto social y las condiciones de su época.

Marcel Broodthaers (MB), con su lectura del paso, da un paso más allá. Su operación consiste en tapar todas las líneas de texto con barras o rectángulos negros, haciendo ilegible el texto, reduciéndolo a una imagen, una construcción de llenos y vacíos. Un ritmo de barras negras paralelas, como una partitura musical pero también como una arquitectura constructivista pero también como un film abstracto pero también como un archivo censurado pero también como un impreso cibernético pero también... MB imprime en la cubierta su nombre en el lugar del nombre de Mallarmé y cambia la palabra ‘poem’ (poesía) por ‘image’ (imagen).

En el trabajo del bailar flamenco Israel Galván están el silencio y el movimiento en suspensión; las cesuras musicales; los gestos precisos e irreconocibles a la vez; el siseo; la música interna; la

continua exposición y ocultamiento del cuerpo y sus partes; los chasquidos de la lengua; la fragmentación, continuamente reordenada, de secuencias; el fraseo tartamudo; los sonidos que escapan de la cabeza, la boca, los dedos, el torso, los pies; el acontecimiento convertido en texto.

No es solo casualidad que un bailar como Israel Galván pueda emparentarse con formas de hacer que recorren el mismo camino desde Mallarmé a Broodthaers. Al menos podremos señalar tres tradiciones que han concurrido para imprimir al flamenco este carácter. Por un lado, la relación de algunos poetas ‘flamencos’ con el propio Mallarmé, especialmente Antonio Machado y su heterónimo Juan de Mairena; por otro, la temprana relación del baile con el cinematógrafo, con el que convivía en el espacio de variedades, y la mimesis de sus formas en el desarrollo artístico del género; finalmente, la relación del bailar Vicente Escudero con las vanguardias cubista y dadaísta desde las que inventó las tradiciones más radicales, ‘primitivas’ y auténticas del propio baile flamenco”.

*Una tirada de dados...* fue gestada en 2017 en el marco del proyecto *El libro por venir*, iniciado por la oficina de arte y conocimiento Bulegoa z/b (Bilbao) en 2015, en torno a la performatividad del libro de artista y que tiene como punto de partida cinco libros de Marcel Broodthaers. Hasta el momento, se ha mostrado en el marco del Festival Playground en Lovaina (Bélgica) y en el Festival Escenas do Cambio en Cidade da Cultura (Santiago de Compostela).

### Israel Galván

(Sevilla, 1973) es bailar y coreógrafo flamenco español. Premio Nacional de Danza 2005 en la modalidad de Creación, concedido por el Ministerio de Cultura, “por su capacidad de generar en un arte como el flamenco una nueva creación sin olvidar las verdaderas raíces que lo han sustentado hasta nuestros días y que lo constituyen como género universal”. Ha recibido otros reconocimientos a su carrera como el Bessie Award for an Outstanding Production, de Nueva York, y la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes otorgada por el Consejo de Ministros, ambos en 2012. En 2016 recibió la insignia de Oficial de la Orden de las Artes y las Letras de la República de Francia, concedida por el Ministerio de Cultura francés. Esta condecoración honorífica instituida en 1957 reconoce a la figura de Galván en el país gallo, donde ha contado con una gran acogida de público y crítica. Su trayectoria ha sido asimismo objeto de otros galardones como los Premios Max de las Artes Escénicas, que ha obtenido en seis ediciones, y el Premi de la Crítica de Barcelona en 2014 y 2018.

Hijo de los bailarines sevillanos José Galván y Eugenia de Los Reyes, desde los cinco años vive de manera natural los ambientes de tablaos, fiestas y academias de baile a los que acompaña a su padre. Sin embargo, no es hasta 1990 cuando encuentra su vocación por el baile. En 1994 entró a formar parte de la recién creada Compañía Andaluza de Danza dirigida por Mario Maya. Ha realizado numerosas colaboraciones en proyectos de distinta índole y con artistas dispares, entre los que destacan como referentes en su carrera Enrique Morente, Manuel Soler y Mario Maya, sin olvidar a Sol Picó, Pat Metheny, Vicente Amigo, Alfredo Lagos, Manuela Carrasco, Lagartija Nick, Fernando Terremoto, Miguel Poveda, Diego Carrasco, Gerardo Núñez, Belén Maya, Chicuelo, Joan Albert Amargós, Diego Amador, Arcángel, Inés Bacán, Estrella Morente, etcétera. En 1998 presentó *iMira! / Los Zapatos Rojos*, primer espectáculo que firma su compañía, alabado de manera unánime por la crítica especializada y que supuso una revolución en la concepción de los espectáculos flamencos. Desde entonces, se han sucedido *La Metamorfosis* (2000), *Galvánicas* (2002), *Arena* (2004), *La Edad De Oro* (2005), *Tábula Rasa* (2006), *Solo* (2007), *El Final De Este Estado De Cosas, Redux* (2008), *La Curva* (2010), y *Lo Real / Le Réel / The Real* (2012), *FLA.CO.MEN* (2014), *La Fiesta* (2017), *Gatomaquia* (2018) y *El amor brujo* (2019).

### Filiep Tacq

(Kortrijk, Bélgica, 1959) trabaja desde 1984 como diseñador gráfico independiente especializado en libros, catálogos de arte y libros de artista. Ha sido docente en el Sint-Lucas Instituut de Gante y en la Jan van Eyck Academie de Maastricht. Ha trabajado en publicaciones de artistas como Francis Aljys, Ibon Aranberri, Marcel Broodthaers, James Coleman, Abbas Kiarostami, Moyra Davey, Pedro G. Romero, Rosa Barba o Teresa Lanceta, y con instituciones como el Museo Reina Sofía, la Fundació Antoni Tàpies de Barcelona, DIA Center for the Arts de Nueva York, Manifesta 2 en Luxemburgo, MACBA de Barcelona o Bulegoa z/b en Bilbao.

En 2015 Filiep Tacq inició, junto a Bulegoa z/b, el proyecto *El libro por venir* (2015–2017), que parte del estudio de cinco libros de Marcel Broodthaers.



Israel Galván en *Una tirada de dados...*  
Festival Playground en Stuk theatre Lovaina, 2016  
© Joeri Thiry

### Pedro G. Romero

(Aracena, Huelva, 1964) opera como artista desde 1985. Trabaja en dos grandes aparatos: la Máquina P.H., desde la que promueve la Plataforma Independiente de Estudios Flamencos Modernos y Contemporáneos; y el Archivo F. X., en torno al que ha desarrollado diversos proyectos como *La Comunidad vacía. Política* (2006), para la Fundació Antoni Tàpies de Barcelona; *Archivo F.X.: Silo* (2009), en el Monasterio de Silos, Burgos, con organización del Museo Reina Sofía; *Economía Picasso: Economía* (2012), para el Museo Picasso Barcelona; o *Una violencia pura*: (2016) en el Museo San Telmo de Donostia/San Sebastián. En 2018 presentó en el CA2M de Móstoles, la Universidad de Valencia y el MNAC de Barcelona la exposición *Habitación*, primera de una serie de exposiciones antológicas que cierran el trabajo del Archivo F. X. Participó en la 31 Bienal de São Paulo de 2014, con su trabajo *La Escuela Moderna*, y en la documenta 14 (Atenas / Kassel) de 2017; es artista residente en la Academia de España en Roma para el curso 2018/2019 con el proyecto *El "SACCO" de Roma*.

Entre sus proyectos de comisariado destacan *...de rasgos árabes* en México, Argentina, Chile, Brasil y El Salvador entre 2008 y 2010; *Ocaña. Acciones, actuaciones, activismo 1973-1983* para la Virreina de Barcelona Centre de la Imatge y el Centro de Arte Montehermoso en Vitoria en 2011; *Tratado de Paz* para la Capital Cultural DSS2016; *Poesía Brossa*, junto

a Teresa Grandas, para el Museu d'Art Contemporani de Barcelona (2017); *Máquinas de Vivir. Flamenco y arquitectura en la ocupación y desocupación de espacios*, junto a la arquitecta María García, en CentroCentro de Madrid y en La Virreina Centre de la Imatge de Barcelona (2017-2018) o el reciente *Aplicación Murillo: materialismo, charitas y populismo*, junto a Luis Montiel y Joaquín Vázquez, para el Año Murillo del Ayuntamiento de Sevilla en 2018.

Entre sus publicaciones destacan *Wirtschaft, Ökonomie, Konjunktur* (Spector Books, 2015), editada con motivo de la presentación del Archivo F. X. en la Württembergischer Kunstverein de Stuttgart en 2012; *Exaltación de la visión* (Sd·edicions, 2015) sobre el cine de Val del Omar, y el recopilatorio *El ojo partido. Flamenco, cultura de masas y vanguardias* (Athenaica Ediciones Universitarias, 2016).

Su obra *Las sabias* fue imagen del cartel de la XX Bienal de Flamenco de Sevilla. Entre 2018 y este 2019 desarrolla, a escala europea, el proyecto *forma-de-vida*, sobre el trabajo del arte en flamencos, gitanos y romaníes, para la Asamblea Bergen en Noruega y la Kunstverein de Stuttgart.

Es director artístico del bailaor Israel Galván y colabora con distintos artistas, desde Rocío Márquez o Niño de Elche a Inés Bacán o Tomás de Perrate, entre otros.